

(en) Electric current! Danger to life!
Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

(fr) Tension électrique dangereuse !

L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

(zh) 触电危险!

設備的安裝，以及所有工作，必須由合格的電工或經過專門培訓的人員完成。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

(pt) Perigo de vida devido a corrente elétrica!

A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um electricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Installation, idrifttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehdytetyn henkilön toimesta.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

(et) Eluhtlik! Elektrilöögiht!

Paigaldus-, kasutus- ja hooldustöid peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyszerelővel vagy szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam.

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Jrengimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebe.

(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

Instalácia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

(ro) Atenție! Pericol electric!

Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!

Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

(tr) Elektrik akımı! Hayati tehlike!

Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimleri almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

(sr) Električna struja! Opasnost po život!

Арбеитен бзв. Монтажа и диесем Продукт дарф од Електрофацхкрафтен унд електротехнисцх унтервиесенен Персонен аусгефухрт верден.

(no) Elektrisk strøm! Livsfare!

Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt opplært til dette arbeidet.

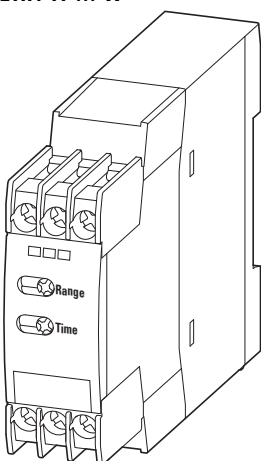
(uk) Електричний струм! Небезпечно для життя!

Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

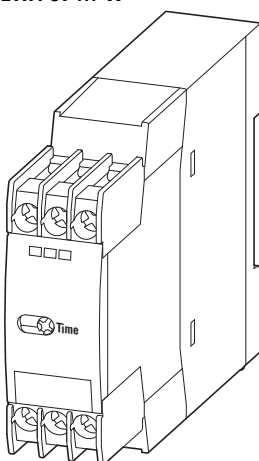
(ar) تحذير! تيار كهربائي! خطر موت الشبكت والتكليف و أعمال الصيانة يجب أن تقام فقط من طرف الموظفين المؤهلين

ETR4-...-W

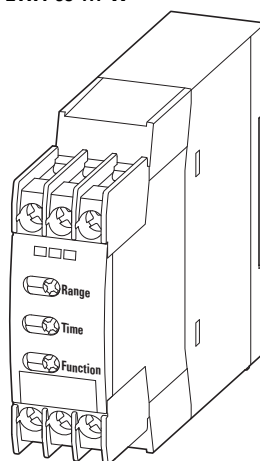
ETR4-11-...-W



ETR4-51-...-W



ETR4-69-...-W

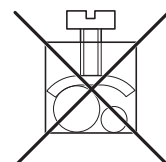


ETR4-...-W

$U_c = 400 \text{ V} \sim 50/60 \text{ Hz}$

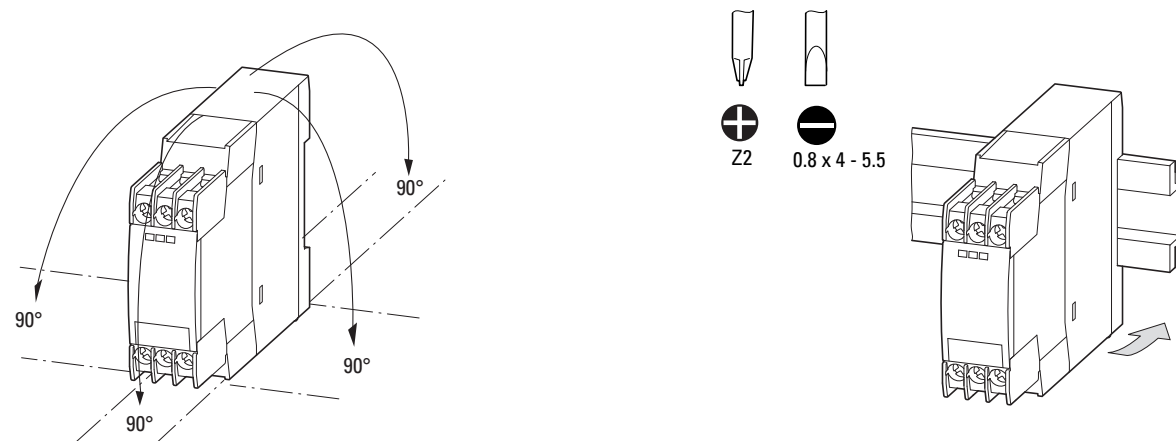
8 mm (0.31")

mm ²	mm ²	AWG	Nm	lb-in
1 x (0.5 - 2.5)	1 x (0.5 - 2.5)	20 - 14	0.8 - 1.2	7.0 - 10.6
2 x (0.5 - 1.5)	2 x (0.5 - 1.5)	20 - 14	0.8 - 1.2	7.0 - 10.6



(en) WARNING When using ETR4 in star-delta switches with AC-operated DILM7 and DILM15 contactors DILM12-XSPR... RC suppressors must be applied!	(pt) ATENÇÃO No caso de utilização de ETR4 em combinações de disjuntores estrela-delta com contactores operados por AC DILM7 e DILM15 devem ser utilizadas comutações de proteção RC DILM12-XSPR...!	(sk) VAROVANIE Pri použití ETR4 v kombináciách hviezda - trojuholník so stykačmi ovládanými striedavým prúdom DILM7 a DILM15 sa musia použiť ochranné RC členy DILM12-XSPR...!
(de) WARNUNG Bei Verwendung von ETR4 in Stern-Dreieck-Kombinationen mit AC-betätigten Schützen DILM7 und DILM15 sind RC-Schutzbeschaltungen DILM12-XSPR... zu verwenden!	(sv) VARNING När ETR4 används i stjärn-delata kombinationer med kontaktorer DILM7 och DILM15 för växelström måste RC-filter DILM12-XSPR... användas!	(bg) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При употреба на ETR4 в прекъсвачи звезда-триъгълник със задвижвани с променлив ток контактори DILM7 и DILM15, DILM12-XSPR... трябва да се използват RC супресори!
(fr) AVERTISSEMENT Lors de l'utilisation de ETR4 dans les combinaisons étoile-triangle avec contacteurs à bobine AC DILM7 et DILM15, utiliser impérativement les circuits de protection RC DILM12-XSPR... !	(fi) VAROITUS Kun käytetään ETR4:ää-tähti-delta-kytkimissä, AC-käytetyillä DILM7- ja DILM15-kontaktreilla DILM12-XSPR... RC -häiriöpoistimia täytyy käyttää!	(ro) AVERTISMENT La utilizarea ETR4 în combinații stea-triunghi cu contactoare acționate cu curent alternativ DILM7 și DILM15 trebuie să se utilizeze circuite de protecție RC DILM12-XSPR...!
(es) ADVERTENCIA Al utilizar ETR4 en combinaciones de estrella-triángulo con contactores con accionamiento AC DILM7 y DILM15 deben utilizarse circuitos de protección RC DILM12-XSPR...!	(cs) VAROVÁNÍ Při používání ETR4 ve spínacích hvězda-trojúhelník se stykači DILM7 a DILM15 s provozem se střídavým napětím musí být použity RC tlumivky DILM12-XSPR...!	(hr) UPOZORENJE Pri uporabi ETR4 u kombinacijama zvijezda-trokut sa zapornicima DILM7 i DILM15 aktiviranim AC-om valja upotrebljavati zaštitno uklapanje RC DILM12-XSPR... !
(it) AVVERTENZA Quando si utilizza ETR4 in combinazioni stella-triangolo con contattori comandati in AC DILM7 e DILM15 è necessario impiegare circuiti di protezione RC DILM12-XSPR...!	(et) HOIATUS Kui kasutate ETR4 täht-kolmnurk lüliteid vahelduvvooluga töötavatel DILM7 ja DILM15 kontaktoritel DILM12-XSPR... , tuleb kasutada liigpingepiirikut!	(tr) UYARI AC ile çalışan DILM7 ve DILM15 kontaktörlere sahip yıldız üçgen şalterlerde ETR4 kullanırken DILM12-XSPR... RC sönümleyiciler uygulanmalıdır!
(zh) 警告 在配备有 AC 操作接触器 DILM7 和 DILM15 的星型三角组合装置内使用 ETR4 时, 必须使用 RC 保护电路 DILM12-XSPR...!	(hu) FIGYELMEZTETÉS ETR4 használatakor csillag-delta kapcsolásban AC működtetésű DILM7 és DILM15 kontaktorokkal DILM12-XSPR... RC-védőkapcsolást kell alkalmazni!	(sr) ОПРЕЗ Приликом коришћења ETR4 у прекидачима звезда-троугао са AC управљаним DILM7 и DILM15 контакторима DILM12-XSPR... RC супресори се морају применити!
(ru) ОСТОРОЖНО При использовании ETR4 в комбинации "звезда-треугольник" с контакторами переменного тока DILM7 и DILM15 необходимо использовать резистивно-емкостные защитные схемы DILM12-XSPR...!	(lv) BRĪDINĀJUMS Izmantojot ETR4 zvaigznes-trīsstūra kombinācijās ar maiņstrāvas aktivizētiem kontaktoriem DILM7 un DILM15 ir jāizmanto RC shēmas aizsardzības bloki DILM12-XSPR...!	(no) FORSIKTIG Ved bruk av ETR4 i stjerne-delta-brytere med AC-drevne DILM7- og DILM15-kontaktorer må DILM12-XSPR... RC-dempere benyttes!
(nl) WAARSCHUWING Bij gebruik van ETR4 in sterddriehoekcombinaties met AC-bekrachtigde schakelaars DILM7 en DILM15 moeten RC-beveiligingsschakelingen DILM12-XSPR... worden toegepast!	(lt) ĮSPĖJIMAS Naudojant ETR4 žvaigždės-trikampio kombinacijoje su AC valdomais kontaktoriais DILM7 ir DILM15, būtina naudoti RC apsaugines grandines DILM12-XSPR...!	(uk) ПОПЕРЕДЖЕННЯ У разі використання ETR4 у комутаторах «зірка-трикутник» з контактора DILM7 та DILM15 змінного струму мають застосовуватися пристрої пригнічування DILM12-XSPR... RC!
(da) ADVARSEL Ved anvendelse af ETR4 i stjerne-trekant-kombinationer med AC-aktiverede kontaktorer DILM7 og DILM15 skal der anvendes RC-beskyttere DILM12-XSPR...!	(pl) OSTRZEŻENIE Przy stosowaniu ETR4 w kombinacji gwiazda-trójkąt z załączanymi prądem zmiennym stycznikami DILM7 i DILM15 należy stosować układy ochronne DILM12-XSPR...!	(ar) تحذير في مفاتيح ETR4 عند استخدام النجمة المثلثة مع ملامسات DILM7 التي تعمل بالتيار المتردد و DILM15، يجب استخدام كابحات التحكم عن بعد DILM12-XSPR...!
(el) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κατά τη χρήση του ETR4 σε συνδυασμούς αστέρα-τριγώνου με ενεργοποιούμενα με AC ρελέ DILM7 και DILM15 πρέπει να χρησιμοποιούνται κυκλώματα προστασίας RC DILM12-XSPR...!	(sl) OPOZORILO Pri uporabi ETR4 v kombinacijah zvezda-trikot s kontaktorji, ki se aktivirajo z AC DILM7 in DILM15 je treba uporabiti RC-zaščitna vezja RC DILM12-XSPR...!	

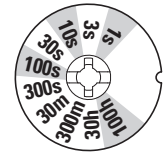
Mounting



Range

ETR4-11-...-W, ETR4-69-...-W

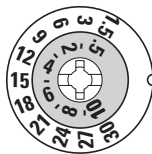
Range setting



Time

ETR4-11-...-W, ETR4-69-...-W

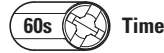
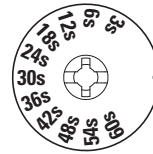
Time setting



Time

ETR4-51-...-W

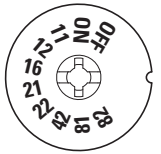
Time setting



Function

ETR4-69-...-W

Function setting



Example

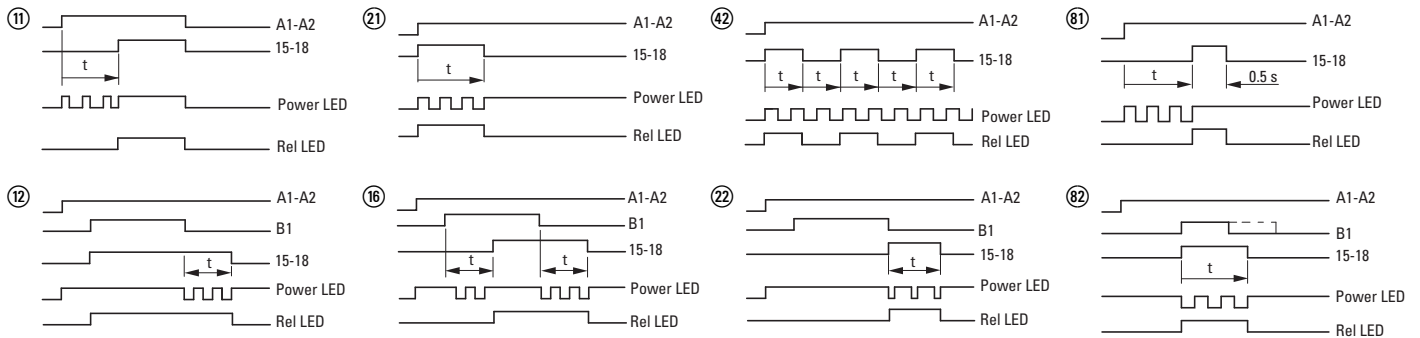
ETR4-69-...-W

¾	Range	Time
40 h	100 h	4
3 h		30 h
120 s		300 s
80 s	100 s	8
1.8 s		3 s
0.2 s	1 s	2

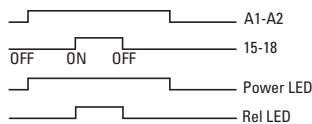
black numbers
red numbers

Flow diagrams

Functions



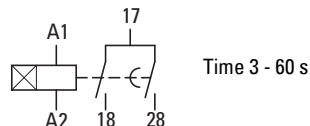
ON-OFF function



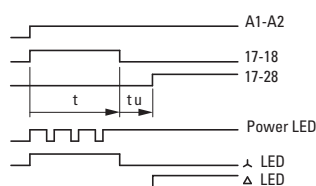
- 11) on-delayed
- 12) off-delayed
- 21) with fleeting make contact
- 16) on- and off-delayed
- 42) flashing
- 22) with fleeting break contact
- 81) pulse generating
- 82) pulse shaping

ETR4-51-...-W

Star-delta timing relay

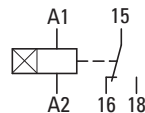


51



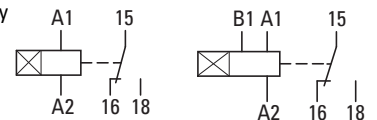
ETR4-11-...-W

Timing relay



ETR4-69-...-W

Multi-function relay



11 12 42 81

12 16 22 82

